

Termine in dialetto	Traduzione in italiano	Etimologia	Lingua originale	Significato	Commenti	Segnalata da	Data
Cacagghjare	Tartagliare, essere balbuziente	Cacailler	Francese	Tartagliare		Luca Rizzo	27/02/2015
Cacùmbaru	Corbezzolo	Kak'koumàros	Greco	Brutta bacca		Pino Poerio	16/11/2006
Càggia	Gabbia	Cavea o caveola	Latino	Gabbia		Luca Rizzo	11/03/2015
Calamindò	Imbranato, spilungone	Calame (aner) andron	Greco	Uomo magro come una canna		Pino Poerio	29/06/2012
Caliscinde	Antica serratura	Cala e scende	Italiano	Idem		Raffaele Mazza	07/05/2007
Cammissa	Camicia	Camisa	Latino	Camicia		Luca Rizzo	11/03/2015
Campusantaru	Becchino	Campus santus	Latino	Cimitero		Pino Poerio	17/11/2006
Candiliare	Bruciarsi/Scottarsi	Qandil	Arabo	Lampada		Pino Poerio	09/10/2006
Cangiare	Cambiare	Changer	Francese	Cambiare		Luca Rizzo	22/04/2015
Canigghjula	Forfora	Caniculae	Latino	Crusca		Aquino Gemelli	16/05/2006
Cannaruazzu	Gola	Canna gutturis	Latino	Gola, esofago		Pino Poerio	28/06/2015
Cannarutedda	Piccola formica	Canna gutturis	Latino	Gola, esofago		Pino Poerio	09/10/2006
Cannarutu	Goloso	Canna gutturis	Latino	Gola, esofago		Pino Poerio	09/10/2006
Cannizzu	Cesta per il pane	Canicius	Latino	Fatto di canne		Raffaele Mazza	07/05/2007
Capicchju	Capezzolo	Capitium	Latino	Estremità		Pino Poerio	17/11/2006
Capiddhi	Capelli	Capilli	Latino	Capelli		Nuccio (da Genova)	02/07/2007
Capizza	Briglia	Kapistra	Albanese	Briglia		Pompeo	19/05/2006
Capizzi	Testiera	Capitium	Latino	Estremità, capo		Pino Poerio	17/11/2006
Carcàra	Pozzetto per l'impasto della calce	Calcaria	Latino	Fornace per la calce		Pino Poerio	06/11/2007
Carcarazza	Gazza	Karakákxa	Greco	Gazza		Luca Rizzo	05/06/2015
Cardùne	Cardo	Cardus o herba cardonia	Latino	Cardo		Pino Poerio	25/01/2008
Carriare	Trasportare	Acarrear	Spagnolo	Trasportare, mettere sul carro		Luca Rizzo	11/03/2015
Carricaturu	Corda spessa	Acarrear	Spagnolo	Trasportare, mettere sul carro		Lino e Antonio	12/05/2006
Carusare	Tosare	Keiro	Greco	Tosare		Aquino Gemelli	02/11/2006
Carusiaddhu	Salvadanaio	Krusòs	Greco	Oro		Pino Coco	18/05/2006
Carvunchju	Neo, brufolo	Carbunculus	Latino	Carbonchio, foruncolo		Antonio C. Poerio	29/07/2008
Casciabancu	Cassapanca o mobile ingombrante	Capsa + pankà	Latino + Longobardo	Cassapanca		Luca Rizzo	11/03/2015
Casicavaddhu	Caciocavallo	Quasqawal	Turco	A cavallo	Il nome deriva dalle modalità di conservazione, a cavalcioni di un asse	Luca Rizzo	11/03/2015
Cassaròla	Pentola	Casserole	Francese	Pentola		Luca Rizzo	01/04/2015
Catanannu/a	Bisnonno	Katà attane	Greco	Sopra il nonno		Aquino Gemelli	09/02/2007
Catarineddha	Coccinella					Pino Poerio	29/06/2012
Catarrattu	Botola	Catorrusca	Greco	Abitazioni sotterranee		Antonio C. Poerio	07/01/2008
Catentara	Persona anziana	Katèforos	Greco	Declinante		Vittorio Marchio	05/09/2006
Catinazzu	Lucchetto	Catenacium	Latino	Chiavistello		Luigi (da Genova)	02/07/2007
Catreja	Schiena (zona dorsale)	Cathedra	Greco	Sedia con schienale		Pino Poerio	07/11/2006
Catu	Secchio	Kadòn	Greco	Secchio		Vittorio Marchio	18/10/2006
Catujedha	Taverna, Ripostiglio	Katogheion	Greco	Piano terra		Marco (da Genova)	02/10/2006
Cavarcatùra	Equino	Cavalcatura	Italiano	Idem		Pino Poerio	11/01/2008
Cavuciàre	Scalciare, malmenare	Calcitrare	Latino	Scalciare		Roberto De Vito	11/05/2006
Cavune	Burrone	Cavum o Cavaneum	Latino	Buco, dirupo		Pino Poerio	03/11/2006
Cavuzi	Pantaloni	Calza	Catalano	Calza, pantalone	Nel passato, i pantaloni propriamente detti non esistevano. Erano sostituiti dalle calzamaglia. Da qui l'etimologia.	Pino Coco	10/05/2006
Cecagghjùne	Quattocchi	Caecus	Latino	Cieco	La parola è enfattizzata con scopi dispegiativi	Pino Poerio	05/11/2006
Ceramedha	Tegola	Keramidion	Greco	Tegola		Luca Rizzo	05/06/2015
Cerbiaddhu	Cervello	Cerebellum	Latino	Cervello		Luca Rizzo	11/03/2015
Cerza	Quercia	Metatesi di Quercea	Latino	Quercia		Pino Poerio	09/10/2006
Chiancàtu	Soppalco	Planctus	Latino	Tavola		Lino e Antonio	12/05/2006
Chiantunèra	Semenzaio	Planctare	Latino	Piantare		Pino Poerio	06/11/2007
Chjcare	Piegare	Plicare	Latino	Piegare		Pino Poerio	03/07/2012
Chjccareddha	Tazzina	Jicara	Spagnolo	Tazzina		Daria Rizzo	16/05/2006
Chjppu	Omento, rivestimento lipidico del fegato	Chiùphòs	Greco	Avvolto, piegato		Luca Rizzo	07/04/2015

Chjùavuru	Chiodo	Clavus	Latino	Chiodo		Pino Coco	10/05/2006
Chjùmpire	Provocare garbatamente	Complère	Latino	Riempire, finire		Carmine Stanizzi	19/03/2012
Cialu da vucca	Palato					Pino Poerio	28/06/2015
Ciamale	Stupido, inetto	Chameau/Chamelle	Francese	Cammello/a	Olttralpe, il termine veniva usato allegoricamente come insulto, per indicare una persona stupida o inopportuna. Un po' l'equivalente dell'asino italiano!	Nuccio (da Genova)	02/07/2007
Ciampàre	Calpestare	Jambe	Francese	Gamba		Luca Rizzo	07/04/2015
Ciangiulènte	Piagnucolone	Plangere	Latino	Piangere		Antonio C. Poerio	08/04/2009
Ciapaliare	Toccare, tastare	Chapalear	Spagnolo	Girare, Muoversi freneticamente		Pino Poerio	31/10/2007
Ciavula	Corvo	N/A	Onomatopeico	N/A		Pino Poerio	01/10/2006
Cicolateddha	Contenitore per farè il caffè	Chocolatera	Spagnolo	Caffettiera		Aquino Gemelli	25/05/2006
Ciciari	Ceci	Ciceri	Latino	Ceci		Antonio Poerio	08/01/2007
Ciculiare	Spettegolare, Fare crocicchi	N/A	Onomatopeico	N/A		Pino Poerio	03/07/2012
Cinnara	Genere	Cines, cineris	Latino	Genere		Carmine Poerio	06/03/2007
Cinzuliare	Sbattere (come uno straccio)	Cento, centonis	Latino	Drappo o coperta	La parola corrispondente è cinzulu , ossia straccio, che deriva appunto dal cento o centius latino. Il centonarius era, infatti, il rigattiere.	Pino Poerio	01/10/2006
Cipia	Vasca in muratura	Gibya o giubya	Arabo	Vasca, tinello		Antonio C. Poerio	02/11/2008
Cirasa	Ciliegia	Keràsa	Greco	Ciliegia		Luca Rizzo	05/06/2015
Ciricighja	Serpente innocuo (orbettino)	Cicinea	Latino	Serpentello		Pino Poerio	09/10/2006
Cituleddha	Erba selvatica commestibile					Pino Poerio	09/10/2006
Ciùatu	Stupido, inetto	Chayote	Spagnolo	Cetriolo		Pino Poerio	15/11/2007
Ciuculiare	Fare il solletico	Chatouiller	Francese	Solleticare		Antonietta Mistico	23/10/2009
Ciuncu	Monco o claudicante	Extruncus	Latino	Troncato		Luca Rizzo	15/03/2015
Ciuzu	Gelso	Celsa	Latino	Gelso, mora		Rufus	13/05/2007
Civare	Imboccare	Cibare	Latino	Dare da mangiare		Pino Poerio	30/12/2006
Còdda	Collina	Collis	Latino	Colle		Pino Poerio	09/11/2006
Colonnetta	Comodino	Columnella	Latino	Piccola colonna		Giovanni Gemelli	18/05/2006
Commodu	Scorta	Commodum	Latino	Agio, profitto		Pino Poerio	09/10/2006
Contra	Abrasione	Scortea	Latino	Pelle, buccia		Pino Poerio	03/07/2012
Copanate	Botte, schiaffi	Kopanizo	Greco	Battere, colpire		Antonio C. Poerio	15/02/2008
Còrchja	Buccia	Scortea	Latino	Pelle, buccia		Pino Poerio	26/04/2009
Corvicare	Seppellire	Copricare	Latino	Coprire		Luca Rizzo	15/03/2015
Cotuliare	Dare botte	Koutulos	Greco	Testata		Luca Rizzo	05/06/2015
Crianza	Buone maniere	Crianza	Spagnolo	Educazione		Luca Rizzo	15/03/2015
Cridenza	Credito o credenza	Credentia	Latino	Credito, deposito		Antonio C. Poerio	15/02/2008
Crivu	Setaccio	Cribrum	Latino	Setaccio		Pino Poerio	29/10/2006
Crozza	Pelata, cranio	Crusta	Latino	Crosta, involucri		Pino Poerio	01/10/2006
Cruaccu	Gancio	Cròc	Francese	Gancio		Luca Rizzo	04/04/2015
Crùangiu	Figlio spurio	Cruor actum	Latino	Sangue rubato	Cruor indica, letteralmente, il sangue di una ferita, quindi fuorisicito dal normale circolo. Aggiunto al verbo ago , (nell'accezione di rubare, portar via), alluderebbe, appunto,	Pino Poerio	01/10/2006
Cruciare	Tormentare	Cruciare	Latino	Tormentare, martoriare		Luca Rizzo	09/05/2015
Cuacciu	Brufolo	Kokkouùs	Greco	Granello, chicco		Pino Poerio	26/11/2008
Cuacula	Verza	Chou	Francese	Verza		Roberto Lupia	11/05/2006
Cucchia	Coppia, paio	Copula	Latino	Coppia		Aquino Gemelli	02/10/2006
Cucchiàra	Mestolo	Cochlearium	Latino	Cucchiaio		Luca Rizzo	15/03/2015
Cuccuveddha	Gufo	Koukouvaghia	Greco	Gufo		Nuccio (da Genova)	02/07/2007
Cucuzza	Zucca	Cucutia	Latino	Zucca		Luca Rizzo	15/03/2015
Cudiddha	Schiena (zona lombare)	Caudalia	Latino	Zona caudale		Francesco Lodari	19/11/2006
Cughjandri	Confetti	Coriandrum	Latino	Coriandolo		Vittorio Marchio	05/09/2006
Cugnu	Cuneo	Cuña	Spagnolo	Cuneo		Pino Poerio	29/10/2006
Culàcchju	Fondo di bottiglia	Culus	Latino	Culo, parte terminale		Pino Poerio	08/01/2009
Culimattuli	Dispetti	Culimatti	Latino	Ubriachi		Pino Poerio	03/04/2007
Culircia	Formica	Culi erecta	Latino	Col posteriore all'insù	Il nome richiama la morfologia tipica delle formiche.	Vittorio Marchio	08/10/2006

Cumbugghjare	Coprire	Cum involvare (involvere)	Latino	Avvolgere con, ricoprire		Luca Rizzo	15/03/2015
Cumpritezza	Gentilezza	Cumplitus	Latino	Accomodante			
Cumpritu	Cerimonioso	Cumplitus	Latino	Accomodante		Pino Poerio	01/10/2006
Cuncubina	Amante	Concubina	Latino	Concubina, cortigiana		Pino Poerio	16/11/2006
Cundutu	Condito	Conditus	Latino	Condito		Antonio (da Milano)	21/09/2007
Cunzàre	Aggiustare	Comptiare	Latino	Ordinare		Luca Rizzo	03/03/2015
Cupàre	Scavare	Cupa	Latino	Sarcofago, barile vuoto		Pino Poerio	22/07/2008
Cupeddha	Grotta o meretrice	Cupella	Latino	Otre, barilotto		Pino Poerio	01/10/2006
Curina	Cima (degli alberi)	Korunè	Greco	Germoglio		Pino Poerio	20/11/2007
Curria	Cintura	Correa	Spagnolo	Cinghia		Curiosa	06/06/2006
Currivare (se)	Offendersi, irarsi	Corrivare	Latino	Canalizzare, riempire, gonfiarsi		Luca Rizzo	07/05/2015
Curtaghja	Sterco animale	Corticulus	Latino	Rimasugli di cortecchia		Antonio C. Poerio	17/11/2008
Cuttune	Cotone	Qutun	Arabo	Cotone		Luca Rizzo	04/04/2015
Cuviarchju	Coperchio	Cuvercle	Francese	Coperchio		Nuccio (da Genova)	02/07/2007
Cuzzare	Spezzare	Koptein	Greco	Colpire, percuotere	Dal verbo greco, si è passati al latino cuptio , quindi al provenzale cosser , entrambi con lo stesso significato.	Aquino Gemelli	02/12/2006
Cuzziattu	Nuca	Cottius	Latino	Nuca, occipite	E' una derivazione medievale dell'originale cochlea , intesa come testa	Pino Poerio	03/11/2006